



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 501/25

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND:

Repräsentationsausgaben: Folgeleistung der Einladung der slowenischen Gemeinde Železniki, mit welcher die Gemeinde Innichen partnerschaftsähnliche Beziehungen unterhält, zur Eröffnung des Kultur- und Informationszentrums „Sorska stoba“ in Sorica am 10. Oktober 2025

OGGETTO:

Adesione all'invito del Comune sloveno Železniki, con il quale il Comune di San Candido intrattiene rapporti analoghi al gemellaggio, all'inaugurazione del Centro culturale e informativo "Sorska stoba" a Sorica il giorno 10 ottobre 2025

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

23.10.2025 - ore 10:00 Uhr

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

| | | |
|---------------------|----------------------|-------------|
| Rainer Klaus | Bürgermeister | Sindaco |
| Rienzner Rosa Maria | Vize-Bürgermeisterin | Vicesindaca |
| Dapoz Marco | Referent | Assessore |
| Holzer Stefan | Referent | Assessore |
| Kraler Harald | Referent | Assessore |
| Patzleiner Emanuel | Referent | Assessore |

| A.E. A.G. | A.U. A.I. | Fernzugang mod.remota |
|--------------|--------------|--------------------------|
| X | | |
| | | |
| X | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Seinen Beistand leistet der Gemeinsekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Happacher Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la Signora

Rienzner Rosa Maria

in ihrer Eigenschaft als Vize-Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Vicesindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

NACH EINSICHTNAHME in die Artt. 214 und 215 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" betreffend „Repräsentationsspesen“ und „Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen“;

Nach EINSICHTNAHME in die entsprechende Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014;

NACH ANHÖREN der Ausführungen des Bürgermeisters, welcher berichtet, dass er einer Einladung der slowenischen Gemeinde Železniki zur Eröffnung des Kultur- und Informationszentrums „Sorska stoba“ in Sorica am 10. Oktober 2025 Folge geleistet hat. Als Geschenk habe er einen Produktkorb mit dem Logo der Gemeinde Innichen mitgebracht. Die Gesamtausgabe belief sich auf € 73,61 (+ 22% MwSt.);

FESTGESTELLT, dass die Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der genannten Verordnung vom Gemeindeausschuss innerhalb des darauffolgenden Monats zu ratifizieren ist;

NACH erfolgter Beratung;

NACH ÜBERPRÜFUNG, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe sowohl in Bezug auf den ökonomischen Wert als auch in Bezug auf ihren Zweck nachvollziehbar und angemessen ist, und zwar aus folgenden Gründen:

Der Betrag von € 73,61 (+ 22 % MwSt.) stellt eine geringe und verhältnismäßige Ausgabe dar, die im Rahmen üblicher Repräsentationskosten öffentlicher Einrichtungen liegt. Der überreichte Produktkorb dient der Würdigung einer offiziellen Einladung zu einer internationalen Kulturveranstaltung und hat ausschließlich symbolischen Charakter. Damit steht der wirtschaftliche Aufwand in einem angemessenen Verhältnis zur Bedeutung des Anlasses und entspricht den Grundsätzen sparsamer und zweckmäßiger Haushaltsführung.

LA GIUNTA COMUNALE

VISTI gli artt. 214 e 215 della la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ riguardanti “spese di rappresentanza” e “disciplina e gestione delle spese di rappresentanza”;

VISTO il corrispondente regolamento, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 14/14 del 16.04.2014;

SENTITA la relazione del sindaco, il quale riferisce di aver accolto l'invito del Comune sloveno di Železniki all'inaugurazione del Centro culturale e informativo “Sorska stoba” a Sorica il giorno 10 ottobre 2025. Come dono ufficiale, il Sindaco ha offerto un cesto di prodotti recante il logo del Comune di San Candido. La spesa complessiva ammonta a € 73,61 (+ 22% IVA);

ACCERTATO che la spesa di rappresentanza, ai sensi dell'art. 2, c. 1 del citato regolamento, deve essere ratificata dalla Giunta Comunale entro il mese successivo;

ESAURITA la discussione;

VERIFICATO che la presente spesa di rappresentanza è ragionevole e congrua rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per la quale viene erogata, per i seguenti motivi:

L'importo di € 73,61 (+ 22 % IVA) rappresenta una spesa modesta e proporzionata, rientrando nei limiti delle ordinarie spese di rappresentanza degli enti pubblici. Il cesto di prodotti offerto costituisce un omaggio di cortesia in occasione di un invito ufficiale a una manifestazione culturale internazionale e ha un valore esclusivamente simbolico. La spesa sostenuta risulta pertanto adeguata all'importanza dell'evento e conforme ai principi di economicità e di corretta gestione finanziaria.

NACH ÜBERPRÜFUNG weiters, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe in Bezug auf das spezifische institutionelle Interesse, das damit verfolgt wird, auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde und auf die besondere Berechtigung der Empfänger begründet ist:

- in Bezug auf das spezifische institutionelle Interesse: *Die Teilnahme des Bürgermeisters an der Eröffnung des Kultur- und Informationszentrums „Sorska stoba“ in Sorica erfolgt im Rahmen der partnerschaftlichen und grenzüberschreitenden Beziehungen zwischen der Gemeinde Innichen und der slowenischen Gemeinde Železniki. Durch die symbolische Geste des Gastgeschenks wird die zwi- schengemeindliche Zusammenarbeit so- wie die kulturelle und institutionelle Ver- netzung der Gemeinden gefördert. Damit trägt die Ausgabe zur Stärkung des inter- nationalen Dialogs und der repräsentati- ven Präsenz der Gemeinde auf europäi- scher Ebene bei, was ein legitimes öf- fentliches Interesse darstellt;*
- in Bezug auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde: *Zu den Aufgaben einer Gemeinde zählt es, Kon- takte zu anderen Körperschaften zu pfle- gen, kulturelle und institutionelle Bezie- hungen zu fördern und die Gemeinde nach außen angemessen zu vertreten. Die Teilnahme des Bürgermeisters an der genannten Veranstaltung ist Teil die- ser repräsentativen Funktion. Die Kosten für das überreichte Gastgeschenk sind daher als notwendige und zweckdienli- che Aufwendung im Rahmen der ge- meindlichen Öffentlichkeitsarbeit und Re- präsentation anzusehen;*
- in Bezug auf die besondere Berechti- gung der Empfänger: *Die Gemeinde Že- lezniki als Empfängerin des Gastge- schenks ist eine offizielle Körperschaft des öffentlichen Rechts, mit der die Ge- meinde Innichen kulturelle und institutio- nelle Kontakte pflegt. Die Vertreter der slowenischen Gemeinde sind Gastgeber einer offiziellen Einladung zu einer öf- fentlichen Kulturveranstaltung, an der der Bürgermeister in seiner Funktion als Re- präsentant der Gemeinde teilnimmt. Die Überreichung eines symbolischen Ge- schenks an die gastgebende Gemeinde ist daher institutionell gerechtfertigt, ent- spricht den Gepflogenheiten zwischen-*

VERIFICATO inoltre che la presente spesa di rappresentanza è motivata con riferi- mento allo specifico interesse istituzionale perseguito, al rapporto tra l'attività del co- mune e la spesa erogata, nonché alla qua- lificazione del soggetto destinatario della spesa:

- con riferimento allo specifico interesse istituzionale perseguito: *La partecipa- zione del Sindaco all'inaugurazione del Centro culturale e informativo "Sorska stoba" di Sorica si inserisce nel quadro delle relazioni di collaborazione e di partenariato transfrontaliero tra il Comu- ne di San Candido e il Comune sloveno di Železniki. Attraverso il gesto simboli- co del dono istituzionale si intende pro- muovere la cooperazione intercomunale e favorire i legami culturali e istituzionali tra le due amministrazioni. La spesa in oggetto contribuisce così al rafforza- mento del dialogo internazionale e della presenza rappresentativa del Comune a livello europeo, perseguendo un legitti- mo interesse pubblico;*
- In riferimento al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata: *Tra i com- piti di un'amministrazione comunale rientra quello di mantenere rapporti con altri enti, promuovere relazioni culturali e istituzionali e rappresentare adeguata- mente il Comune all'esterno. La partecipa- zione del Sindaco al suddetto even- to rientra in tale funzione rappresentati- va. Pertanto, i costi sostenuti per l'omaggio offerto sono da considerarsi una spesa necessaria e funzionale nell'ambito delle attività di rappresen- tanza e comunicazione istituzionale del Comune;*
- In riferimento alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa: *Il Co- mune di Železniki, destinatario dell'omaggio, è un ente pubblico ufficia- le con il quale il Comune di San Candi- do intrattiene rapporti culturali e istitu- zionali. I rappresentanti del Comune sloveno sono stati ospiti e promotori di un invito ufficiale a una manifestazione culturale pubblica, alla quale il Sindaco ha partecipato in qualità di rappresen- tante dell'Ente. La consegna di un dono simbolico all'amministrazione ospitante risulta pertanto istituzionalmente giustifi- cata, conforme alle prassi delle relazioni intercomunali e rappresenta un segno*

gemeindlicher Beziehungen und unterstreicht den respektvollen und partnerschaftlichen Charakter der Begegnung.

di rispetto e di collaborazione reciproca.

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 58/24 vom 19.12.2024;

VISTO il documento unico di programmazione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 58/24 del 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 59/24 vom 19.12.2024;

VISTO il bilancio di previsione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 59/24 del 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in die programmativen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2025 - 2027 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 1/25 vom 10.01.2025;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2025 - 2027 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della giunta comunale n. 1/25 del 10.01.2025;

GESEHEN, dass die Finanzierung der Gesamtausgabe von € 89,80, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, mit den Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

VISTO che al finanziamento della spesa totale di € 89,80 derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con i fondi di bilancio del comune;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006, pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente - impronta digitale

CfHMIrAB1Z7dj3z9tE5A4gfnFQ+6XaqNRAz2HNjQ=

- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale:

OSRv2MI5GokFJE/D3JfSBZGn9M76hal643rcT66sRfQ=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

VISTA la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die nachfolgende Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014, zu ermächtigen:

Anlass: Folgeleistung der Einladung der slowenischen Gemeinde Železniki, mit welcher die Gemeinde Innichen partnerschaftsähnliche Beziehungen unterhält, zur Eröffnung des Kultur- und Informationszentrums „Sorska stoba“ in Sorica am 10. Oktober 2025;

Ausgabe: Produktkorb mit dem Logo der Gemeinde Innichen für einen Betrag von € 73,61 (+ 22% MwSt.), erworben beim Tourismusverein Innichen.

2. die Gesamtausgabe von € 89,80, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027 wie folgt anzulasten:

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. di autorizzare, ai sensi dell'art. 2, co. 1 dell'apposito regolamento, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 14/14 del 16.04.2014, la spesa di rappresentanza di cui appresso:

Occasione: Adesione all'invito del Comune sloveno Železniki, con il quale il Comune di San Candido intrattiene rapporti analoghi al gemellaggio, all'inaugurazione del Centro culturale e informativo "Sorska stoba" a Sorica il giorno 10 ottobre 2025;

Spesa: cesto di prodotti recante il logo del Comune di San Candido per un importo di € 73,61 (+ 22% IVA), acquistato presso l'Associazione turistica di San Candido.

2. di imputare la spesa totale di € 89,80, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2025 - 2027 nel modo seguente:

| Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung | Mission 01 Missione | Servizi istituzionali, generali e di gestione |
|--|---|---|
| Verwaltungsorgane | Programm 01 Programma | Organi istituzionali |
| | Titel 1 Titolo | |
| Sonstige Dienste | Kapitel 01011.0329900 capitolo | Altri servizi |
| Dienste für Repräsentationstätigkeit | Ebene 5. Livello U.1.03.02.99.011 | Servizi per attività di rappresentanza |
| Grundlage | 73,61 € | Imponibile |
| MwSt. 22% | 16,19 € | IVA del 22% |
| Gesamtsumme | 89,80 € | Totale |
| 2025 | 89,80 € | 2025 |
| 2026 | 0,00 € | 2026 |
| 2027 | 0,00 € | 2027 |

- | | |
|---|---|
| <p>3. darauf hinzuweisen, dass der Bürgermeister die Repräsentationsausgaben liquidiert, indem er den entsprechenden Ausgabenbeleg gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt;</p> <p>4. den genannten Betrag über den Ökonomieamt zu bezahlen, da er vom Bürgermeister vorgestreckt wurde;</p> <p>5. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;</p> <p>6. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.</p> | <p>3. di dare atto che il sindaco liquida le spese di rappresentanza, apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità della medesima nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente;</p> <p>4. di pagare il citato importo tramite il servizio di economato, in quanto è stato anticipato dal sindaco;</p> <p>5. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;</p> <p>6. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..</p> |
|---|---|

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" in Anbetracht der Dringlichkeit der Angelegenheit für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l'urgenza di provvedere.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino-Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Die Vize-Bürgermeisterin/La Vicesindaca

Rienzner Rosa Maria

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Sekretär/Il Segretario

Happacher Dr. Michael

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale
